

本署檔號
OUR REF: (32) in EP2/G/Q/179
來函檔號
YOUR REF:
電話
TEL. NO.: 2835 1105
圖文傳真
FAX NO: 2591 0558
電子郵件
E-MAIL: qng@epd.gov.hk
網址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department

Branch Office

28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署分處

香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

29 January 2024

By Registered Post & Fax

The Hongkong Electric Co., Ltd.

Environmental Impact Assessment (EIA) Ordinance, Cap. 499
Application for Environmental Permit

Project Title : Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
(Application No. AEP-642/2024)

I refer to your above application received on 2 January 2024 for an environmental permit under Section 10(1) of the EIA Ordinance.

Pursuant to Section 10(5) of the EIA Ordinance, I now issue the attached Environmental Permit (No. EP-642/2024) for your use.

Under Section 15 of the EIA Ordinance, the Environmental Permit will be placed on the EIA Ordinance Register. It will also be placed on the EIA Ordinance website (<http://www.epd.gov.hk/eia/>).

Please note that if you are aggrieved by any of the conditions imposed in this Permit, you may appeal under Section 17 of the EIA Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.

Should you have any queries on the above application, please contact my colleague Mr. T S SO at 2835 1128.

Yours sincerely,

(Queenie Y.C. NG)

Acting Principal Environmental Protection Officer
for Director of Environmental Protection

Encl.

c.c. (w/o encl.)

ACE EIA Subcommittee Secretariat

(Attn.: Executive Officer (Cross-Boundary & International Division) 1)

Fax: 2872 0603

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT ORDINANCE
(CHAPTER 499)
SECTION 10
環境影響評估條例
(第 499 章)
第 10 條

ENVIRONMENTAL PERMIT TO CONSTRUCT
A DESIGNATED PROJECT
建造指定工程項目的環境許可證

PART A (MAIN PERMIT)
A 部 (許可證主要部分)

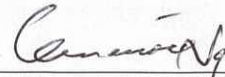
Pursuant to Section 10 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO), the Director of Environmental Protection (the Director) grants this environmental permit to the **The Hongkong Electric Co., Ltd** (hereinafter referred to as the "Permit Holder") to construct the designated project described in Part B subject to the conditions specified in Part C. The issue of this environmental permit is based on the documents, approvals or permissions described below:

根據《環境影響評估條例》(環評條例) 第 10 條的規定，環境保護署署長 (署長) 將本環境許可證批予 **香港電燈有限公司** (下稱“許可證持有人”) 以建造 B 部 所說明的指定工程項目，但須遵守 C 部 所列明的條件。本環境許可證的發出，乃以下表所列的文件、批准或許可作為根據：

Application No. 申請書編號	AEP-642/2024
Document in the Register: 登記冊上的文件：	(1) Project Profile – Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line (Register No.: PP-660/2023) 工程項目簡介 – 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程 (登記冊編號: PP-660/2023) (2) The Director's letter of permission to apply directly for Environmental Permit dated 28 December 2023 (Reference: () in EP2/G/Q/179) 署長於 2023 年 12 月 28 日發出准許直接申請環境許可證的信件 (檔案編號：() in EP2/G/Q/179) (3) Application for Environmental Permit submitted on 2 January 2024 (Application No. AEP-642/2024) 於 2024 年 1 月 2 日 提交的環境許可證申請文件 (申請書編號: AEP-642/2024)

29 January 2024
2024 年 1 月 29 日

Date
日期



(Queenie Y.C. NG)
Acting Principal Environmental Protection Officer
for Director of Environmental Protection
環境保護署署長
(署理首席環境保護主任吳沅清代行)



PART B (DESCRIPTION OF DESIGNATED PROJECT)

B 部 (指定工程項目的說明)

Hereunder is the description of the designated project mentioned in Part A of this environmental permit (hereinafter referred to as the “Permit”):

下列為本環境許可證 (下稱“許可證”) A 部 所提述的指定工程項目的說明:

Title of Designated Project 指定工程項目的名稱	Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line [This designated project is hereafter referred to as “the Project”] 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程 [本指定工程項目下稱“工程項目”]
Nature of Designated Project 指定工程項目的性質	Earthworks within country park and site of special scientific interest (Item Q.1 of Part I of Schedule 2 of the EIAO) 在郊野公園內及具有特殊科學價值地點進行土木工程 (環評條例附表 2 第 I 部的 Q.1 項)
Location of Designated Project 指定工程項目的地點	The Project is located within Pok Fu Lam Country Park, Aberdeen Country Park, Site of Special Scientific Interest (SSSI) of Pok Fu Lam Reservoir Catchment Area and Nam Fung Road Woodland, and areas near Tin Wan Praya Road in Aberdeen, Deep Water Bay Road in Wong Nai Chung Gap and Bowen Road in Wan Chai. The location of the Project and proposed works areas of each pylon are shown in Figure 1 and Figure 2 to Figure 15 of this Permit respectively. 工程項目位於薄扶林郊野公園、香港仔郊野公園、具特殊科學價值地點 (薄扶林水塘集水區和南風道林地)、及香港仔田灣海旁道、黃泥涌峽深水灣道及灣仔寶雲道的附近地區。 工程項目的位置及各電纜塔的擬議工程區域分別載於本許可證圖 1 及圖 2 至圖 15。
Scale and Scope of Designated Project 指定工程項目的規模和範圍	The Project is to remove the 132kV overhead line and pylons of B-Line (from Tin Wan Praya Road to Bowen Road with a total length of approximately 5.3km) and W-Line (from Tin Wan Praya Road to Deep Water Bay Road with a total length of approximately 5km), involving earthworks. 工程項目拆除寶雲段 (由田灣海旁道至寶雲道, 全長約 5.3 公里) 及黃泥涌段 (由田灣海旁道至深水灣道, 全長約 5 公里) 的 132kV 架空電纜及電纜塔, 涉及土木工程。



PART C (PERMIT CONDITIONS)

C 部 (許可證條件)

1. General Conditions

一般條件

- 1.1 The Permit Holder and any person constructing the Project shall comply with all conditions set out in this Permit. Any non-compliance by any person may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO) (Cap. 499) and may become the subject of appropriate action being taken under the EIAO.

許可證持有人及任何建造工程項目的人士必須完全符合本許可證載列的全部條件。任何人士如有不符合本許可證的情況，可能違反《環境影響評估條例》(環評條例)(第 499 章)的規定，而當局可根據環評條例採取適當行動。

- 1.2 The Permit Holder and any person constructing the Project shall ensure full compliance with all legislation from time to time in force including, without limitation to, the Noise Control Ordinance (Cap. 400), Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311), Water Pollution Control Ordinance (Cap. 358), Dumping at Sea Ordinance (Cap. 466) and Waste Disposal Ordinance (Cap. 354). This Permit does not of itself constitute any ground of defence against any proceedings instituted under any legislation or imply any approval under any legislation.

許可證持有人及任何建造工程項目的人士須確保完全符合現行法例的規定，包括但不限於《噪音管制條例》(第 400 章)、《空氣污染管制條例》(第 311 章)、《水污染管制條例》(第 358 章)、《海上傾倒物料條例》(第 466 章)及《廢物處置條例》(第 354 章)。本許可證本身不會就根據任何法例提出的法律程序構成任何抗辯理由，或根據任何法例默示任何批准。

- 1.3 The Permit Holder shall provide hard or electronic copies of this Permit together with all documents referred to in this Permit and the documents referred to in Part A of this Permit readily available at all times for inspection by the Director or his authorised officers at all sites covered by this Permit. Any reference to this Permit shall include all documents referred to in this Permit and also the relevant documents in the Register.

許可證持有人須提供本許可證、本許可證所述的所有文件及本許可證 A 部 所述文件的硬複本或電子複本，以供署長或獲授權人員任何時間內在本許可證所涵蓋的所有工地查閱。凡提述本許可證，須包括本許可證所述的所有文件及登記冊內的相關文件。

- 1.4 The Permit Holder shall give a copy of this Permit to the person(s) in charge of the site(s) and ensure that such person(s) fully understands all conditions and all requirements incorporated in this Permit. The site(s) refers to site(s) of construction of the Project and shall mean the same hereafter.

許可證持有人須把本許可證的一份複本交予有關工地的負責人，並確保這些人士完全明白本許可證的所有條件與規定。工地是指建造工程項目的工地，下文所提及的工地亦屬同一意思。

- 1.5 The Permit Holder shall display conspicuously a copy of this Permit or a quick response (QR) code linked to an electronic copy of this Permit on the construction site(s) at all vehicular site entrances/exits or at a convenient location for public's information at all times. The Permit Holder shall ensure that the most updated information about this Permit, including any amended Permit, is displayed at such



locations. If the Permit Holder surrenders a part or the whole of this Permit, the notice he sends to the Director shall also be displayed at the same locations as the original Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the construction site(s).

許可證持有人須在建造工地的所有車輛進出口或一處方便地點，顯眼地展示本許可證的複本或連結至本許可證電子複本的二維碼，以供公眾在任何時間內閱覽。許可證持有人須確保在這些地點展示關於本許可證（包括任何經修訂的許可證）的最新資料。許可證持有人如交回本許可證的部分或全部，必須把其送交署長的通知書，在備有原有許可證的各處相同地點展示。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從建造工地除下，不再展示。

- 1.6 The Permit Holder and any person constructing the Project shall construct the Project in accordance with the project description in Part B of this Permit.

許可證持有人及任何建造工程項目的人士須依據本許可證 B 部的工程項目說明，建造工程項目。

- 1.7 The Permit Holder and any person constructing the Project shall ensure that the Project is designed and constructed in accordance with the information and recommendations described in the Project Profile (Register No.: PP-660/2023); the application documents for environmental permits; other relevant document in the Register; the information and mitigation measures described in this Permit; mitigation measures to be recommended in submissions that shall be deposited with or approved by the Director as a result of permit conditions contained in this Permit, and mitigation measures to be recommended under on-going surveillance and monitoring activities during all stages of the Project. Where recommendations referred to in the documents of the Register are not expressly referred to in this Permit, such recommendations are nevertheless to be implemented unless expressly excluded in this Permit or otherwise agreed by the Director.

許可證持有人及任何建造工程項目的人士須確保工程項目按照下述資料設計及建造：工程項目簡介（登記冊編號：PP-660/2023）所說明的資料及相關建議；環境許可證的申請文件；登記冊內的其他相關文件；本許可證所說明的資料及緩解措施；根據本許可證所載的條件須提交予署長存放或獲署長批准的文件所建議的緩解措施；以及在工程項目各階段進行的持續監察及監測工作所建議的緩解措施。登記冊文件所述建議如沒有在本許可證明確表示，則仍須實施這些建議，除非獲本許可證明確豁除或另獲署長同意。

- 1.8 All submissions, as required under this Permit, shall be rectified and resubmitted in accordance with the comments, if any, made by the Director within one month of the receipt of the Director's comments or otherwise as specified by the Director.

所有按本許可證規定提交的文件，須在接獲署長的意見（如有者）後 1 個月內或署長另行指定的期限內，根據署長的意見加以修正及重新提交。

- 1.9 All submissions approved by the Director, all submissions deposited without comments by the Director, or all submissions rectified in accordance with comments by the Director under this Permit shall be construed as part of the permit conditions described in Part C of this Permit. Any variation of the submissions shall be approved by the Director in writing or as prescribed in the relevant permit conditions. Any non-compliance with the submissions may constitute a contravention of the EIAO (Cap. 499). All submissions or any variation of submissions shall be verified by the Independent Environmental



Checker (IEC) referred to in Conditions 2.1 below before submitting to the Director under this Permit.

所有提交署長並獲批准的文件、所有提交署長存放而沒有收到署長意見的文件或根據本許可證提交並已依照署長的意見作出修訂的所有文件，將詮釋為本許可證 C 部 所說明的許可證條件的一部分。對提交文件所作的任何修訂，均須獲得署長的書面批准，或符合有關許可證條件所述。凡與所提交的文件有不合的情況，均可能構成違反環評條例 (第 499 章)。所有提交文件或提交文件的任何修訂本，均須按下文條件第 2.1 項所述的獨立環境查核人核實，然後才按本許可證規定向署長提交。

- 1.10 The Permit Holder shall release all finalised submissions as required under this Permit to the public by depositing copies in the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office, or in any other places, or any internet websites as specified by the Director, or by any means as specified by the Director, for public inspection. For this purpose, the Permit Holder shall provide sufficient copies of the submissions.

許可證持有人須把所有按本許可證規定提交的文件定稿公開給公眾人士知道，方法是把有關文件複本存放於環境影響評估條例登記冊辦事處，或署長指定的任何其他地方，或署長指定的任何互聯網網站，或署長指定的任何方法，以供公眾查閱。為此，許可證持有人須提供足夠數量的複本。

- 1.11 The Permit Holder shall submit and / or deposit all submissions within the time as specified in the Conditions of this Permit. All submissions to the Director required under this Permit shall be delivered either in person or by registered mail to the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office (currently at 27/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong). Electronic copies of all finalised submissions required under this Permit shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF version 1.3 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hard copies.

許可證持有人須在本許可證條件所列明的時間內，提交及/或存放所有文件。本許可證規定向署長提交的所有文件，須親身送交或以掛號方式郵寄至環境影響評估條例登記冊辦事處（現址為：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 27 樓）。所有按本許可證規定提交的文件定稿的電子複本，均須以超文本標示語言(HTML)(第 4.0 或較後版本)和便攜式文件格式(PDF)(第 1.3 或較後版本)製作，除非另獲署長同意，電子複本須與硬複本同時提交。

- 1.12 The Permit Holder shall notify the Director in writing the commencement date of construction of the Project no later than 1 month prior to the commencement of construction of the Project. The Permit Holder shall notify the Director in writing immediately if there is any change of the commencement date of the construction.

許可證持有人須在工程項目建造工程展開前最少一個月，以書面方式把工程項目建造工程的展開日期通知署長。建造工程的展開日期如有任何更改，許可證持有人必須立即以書面方式通知署長。

- 1.13 For the purpose of this Permit, “commencement of construction” does not include works related to site clearance and preparation, or other works as agreed by the Director



為執行本許可證，「建造工程的展開」不包括有關工地清理和預備的工程，或署長同意的其他工程。

2. **Specific Conditions**
特定條件

Employment of Independent Environmental Checker
聘用獨立環境查核人

- 2.1 An Independent Environmental Checker (IEC) shall be employed by the Permit Holder before commencement of construction of the Project. The IEC shall not be in any way an associated body of the Contractor for the Project. The IEC shall be a person who has at least 7 years of experience in Environmental Monitoring and Audit or environmental management. The IEC shall audit the implementation of all measures recommended in the Project Profile (Register No.: PP-660/2023) and required under this Permit, and to confirm full compliance of the measures through a monthly audit report. The Permit Holder shall, no later than 10 working days after the end of each reporting month, deposit with the Director 2 hardcopies and 1 electronic copy of the monthly audit report prepared by the IEC.

許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前聘用一名獨立環境查核人。獨立環境查核人不得與工程項目的承辦商有任何聯繫。獨立環境查核人須在環境監察及審核或環境管理方面最少有 7 年經驗。獨立環境查核人須審核工程項目簡介（登記冊編號：PP-660/2023）內及本許可證條件中建議的所有措施的實施工作，並在每月審核報告書確認所有措施的實施完全符合工程項目簡介以及各許可證條件的規定。許可證持有人須在規定提交報告的月份結束後 10 個工作天內，向署長存放由獨立環境查核人擬備的每月審核報告書的 2 份硬複本及 1 份電子版本。

Employment of Ecologist
聘用生態學家

- 2.2 An ecologist shall be employed by the Permit Holder before commencement of construction of the Project. The ecologist shall certify the submission under Condition 2.7 of this Permit. The ecologist shall be a person who has at least 3 years of relevant experience. The qualification and experience of the ecologist shall be verified by the IEC.

許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前聘用一名生態學家。該生態學家須根據本許可證條件第 2.7 項核證提交的文件。該生態學家須具備至少 3 年相關經驗，其資格及經驗須由獨立環境查核人核實。

Work Method
施工方法

- 2.3 The removal of the overhead line and pylons shall follow the work method as described in the Project Profile (Register No.: PP-660/2023) and illustrated in Figures 16 to 19 of this Permit.

拆除架空電纜及電纜塔須按照工程項目簡介（登記冊編號：PP-660/2023）內所描述及本許可證圖 16 至圖 19 所示的方法進行。

- 2.4 The removal works shall only be conducted within works areas described in the Ecological Management Plan (EMP) approved under Condition 2.7 of this Permit.



拆除工程只可在按照本許可證第 2.7 項批准的生態管理計劃所描述的工程區域內進行。

- 2.5 No new access road shall be constructed.

不得建造新的通路。

- 2.6 Upon completion of the pylon footing removal works, the resulting pits should be backfilled with soil up to formation level and reinstated with native vegetation.

在完成電纜塔基腳的移除工程後，應把因此造成的土坑回填至平整面，然後以原生植物來復原工程區。

Environmental Mitigation Measures

環境緩解措施

- 2.7 Before commencement of the removal work within Pok Fu Lam Country Park and Aberdeen Country Park, the Permit Holder shall, in consultation with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department, conduct pre-construction site visits/surveys to review the extent of works and verify the ecological baseline information collected within Pok Fu Lam Country Park and Aberdeen Country Park. Subject to the findings of the site visits/surveys, the Permit Holder shall review and update the ecological preventive and mitigation measures proposed in the Project Profile (Register No. PP-660/2023); and no later than one month before commencement of the respective removal work within country park, submit 3 hard copies and 1 electronic copy of an Ecological Management Plan (EMP), certified by the ecologist appointed under Condition 2.2 above, and verified by the IEC, to the Director for approval. The EMP shall include but not limited to the following information or measures related to the pylon removal works within country park:

- (a) ecological surveys/review method and findings;
- (b) the extent of works areas which shall be as minimal as practicable;
- (c) protective measures, such as temporary protective fencing, temporary metal cage and soft protective nets, for the flora of conservation importance found within the works areas;
- (d) measures to deal with any active bird nest found on the pylon; and
- (e) any other ecological preventive and mitigation measures to be adopted.

在薄扶林郊野公園及香港仔郊野公園內的拆除工程展開前，許可證持有人須徵詢漁農自然護理署，進行施工前現場考察/調查，以覆檢工程區域及核實所收集位於薄扶林郊野公園及香港仔郊野公園內的生態基線資料。就現場考察/調查的結果，許可證持有人須檢討及更新工程項目簡介（登記冊編號：PP-660/2023）所建議的生態預防及緩解措施，並在郊野公園內的相應拆除工作開展前不少於一個月，向署長提交由根據上文條件第 2.2 項聘用的生態學家核證並由獨立環境查核人核實的生態管理計劃的 3 份硬複本及 1 份電子版本，以供批准。生態管理計劃須包括但不限於以下與於郊野公園內拆除電纜塔有關的資料及措施：

- (a) 生態調查/覆檢方法及結果；
- (b) 工程區域範圍（其應盡可能縮小）；
- (c) 對在工程區域內發現的具重要保育價值植物採取的保護措施，如臨時防護圍欄、臨時金屬籠及柔軟保護網；
- (d) 對在電纜塔上發現使用中的鳥巢所採取的措施；及
- (e) 其他擬採取的生態預防和緩解措施。

- 2.8 The EMP submitted under Condition 2.7 of this Permit shall include an implementation schedule in table form to clearly list out the mitigation measures to be



implemented, and by whom, when, where and what requirement. All mitigation measures recommended and requirements specified in the EMP and the implementation schedule shall be fully implemented.

按照本許可證第 2.7 項提交的生態管理計劃須包括以列表形式列出的執行時間表，清楚列明由何人、在何時、在何地執行有關緩解措施，以及有關的規定。生態管理計劃和執行時間表中建議的所有緩解措施和訂明的規定均須予以全面執行。

- 2.9 Only hand-held tools shall be used for pylon foundation removal.

只可使用手動工具拆除電纜塔地基。

- 2.10 To avoid or minimize potential environmental impacts during the construction stage of the Project, the following measures shall be implemented:-

為避免或減少工程項目建造期間可能造成的環境影響，須實施以下措施:-

- (a) Removal works at pylons B21 and B22 located in close vicinity to watercourse shall not be conducted in wet season (April – October);

靠近水道的 B21 及 B22 電纜塔的拆除工程不可在雨季（即四月至十月）期間進行；

- (b) Flora of conservation importance found in close vicinity of the works areas shall be retained in situ and protected during the works; and

於毗鄰各個工程區域發現的具重要保育價值的植物須原地保留，並在工程期間予以保護；及

- (c) For pylons B3-B11, B18-B27, W3-W12, W25 and W26, which are near residential noise sensitive receivers, helicopter shall only be used between 10:00-16:00 during weekdays (which are not public holidays).

在住宅噪音敏感受體附近的電纜塔（即 B3-B11、B18-B27、W3-W12、W25 及 W26），只可於平日（非公眾假期）上午十時至下午四時期間使用直升機。

Notes:

註：

1. This Permit consists of three parts, namely, Part A (Main Permit), Part B (Description of Designated Project) and Part C (Permit Conditions). Any person relying on this Permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the EIAO, and the following notes are for general information only.

本許可證共有 3 部，即 A 部（許可證主要部分）；B 部（指定工程項目的說明）及 C 部（許可證條件）。任何援引本許可證的人士須就環評條例的法律含意徵詢獨立法律意見，下述註解只供一般參考用。

2. If there is a breach of any condition of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for Environment and Ecology, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.



如違反本許可證的任何條件，署長或獲授權人員徵得環境及生態局局長的同意後可勒令停止相關工程，直至許可證持有人為所造成的環境損害採取補救行動為止。在此情況下，許可證持有人未經署長或獲授權人員同意，不得進行任何相關工程。

3. The Permit Holder may apply under Section 13 of the EIAO to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on the Project site by the amended permit.

許可證持有人可根據環評條例第 13 條的規定向署長申請更改本環境許可證的條件。許可證持有人須以經修改的許可證替換在工程項目工地內展示的原有許可證。

4. A person who assumes the responsibility for the whole or a part of the Project may, before he assumes responsibility of the Project, apply under Section 12 of the EIAO to the Director for a further environmental permit.

承擔工程項目整項或部分工程的責任的人，在承擔責任之前，可根據環評條例第 12 條的規定向署長申請新的環境許可證。

5. Under Section 14 of the EIAO, the Director may with the consent of the Secretary for Environment and Ecology, suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the Project site.

根據環評條例第 14 條的規定，署長可在取得環境及生態局局長的同意下暫時吊銷、更改或取消本許可證。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目工地除下，不再展示。

6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction of the Project, another environmental permit must be obtained under the EIAO before the Project could be continued. It is an offence under Section 26(1) of the EIAO to construct a designated project listed in Part I of Schedule 2 of the EIAO without a valid environmental permit.

如果本許可證在工程項目建造期間取消或交回，則在繼續進行工程項目之前，必須先根據環評條例規定取得另一份環境許可證。根據環評條例第 26(1)條的規定，任何人在沒有有效環境許可證的情況下建造環評條例附表 2 第 I 部所列明的指定工程項目，即屬犯罪。

7. Any person who constructs the Project contrary to the conditions in this Permit, and is convicted of an offence under the EIAO, is liable:

- (i) on a first conviction on indictment to a fine of \$2 million and to imprisonment for 6 months;
- (ii) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$5 million and to imprisonment for 2 years;
- (iii) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;
- (iv) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and
- (v) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine of \$10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.



如任何人在違反本許可證的條件下建造工程項目，且被裁定觸犯環評條例所訂明的罪行，即屬犯罪：

- (i) 一經循公訴程序首次定罪，可處罰款 200 萬元及監禁 6 個月；
- (ii) 一經循公訴程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 500 萬元及監禁 2 年；
- (iii) 一經循簡易程序首次定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月；
- (iv) 一經循簡易程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 100 萬元及監禁 1 年；以及
- (v) 在任何情況下如該罪行屬持續性質，法院或裁判官可就其信納該罪行持續的每天另處罰款 10,000 元。

8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under Section 17 of the EIAO within 30 days of receipt of this Permit.

許可證持有人可在接獲本許可證後 30 天內，根據環評條例第 17 條就本許可證的任何條件提出上訴。

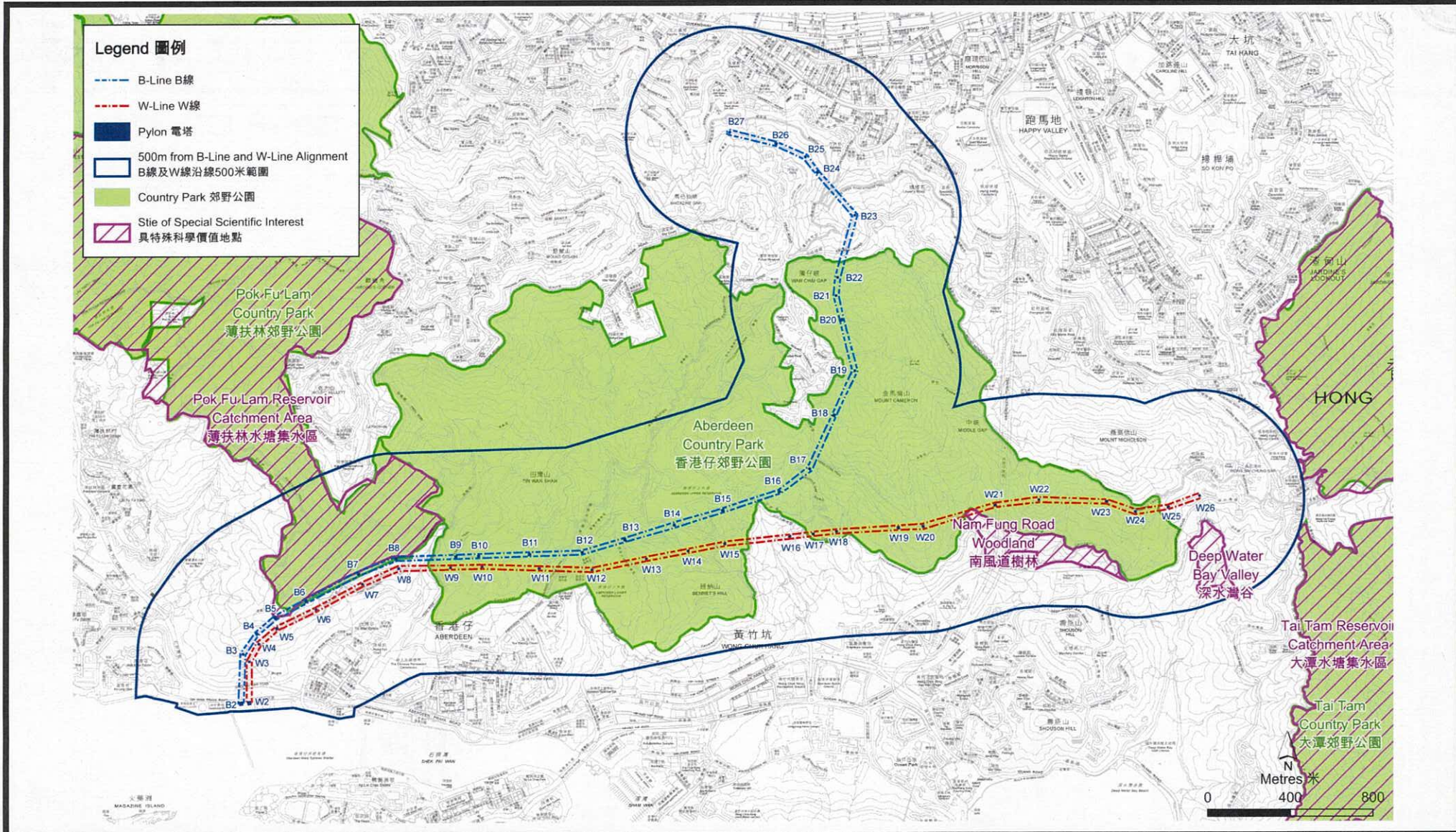
9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the EIAO for details and seek independent legal advice.

上述註解只供一般參考用，欲知有關詳情，許可證持有人須參閱環評條例及徵詢獨立法律意見。

Environmental Permit No. EP-642/2024

環境許可證編號 EP-642/2024





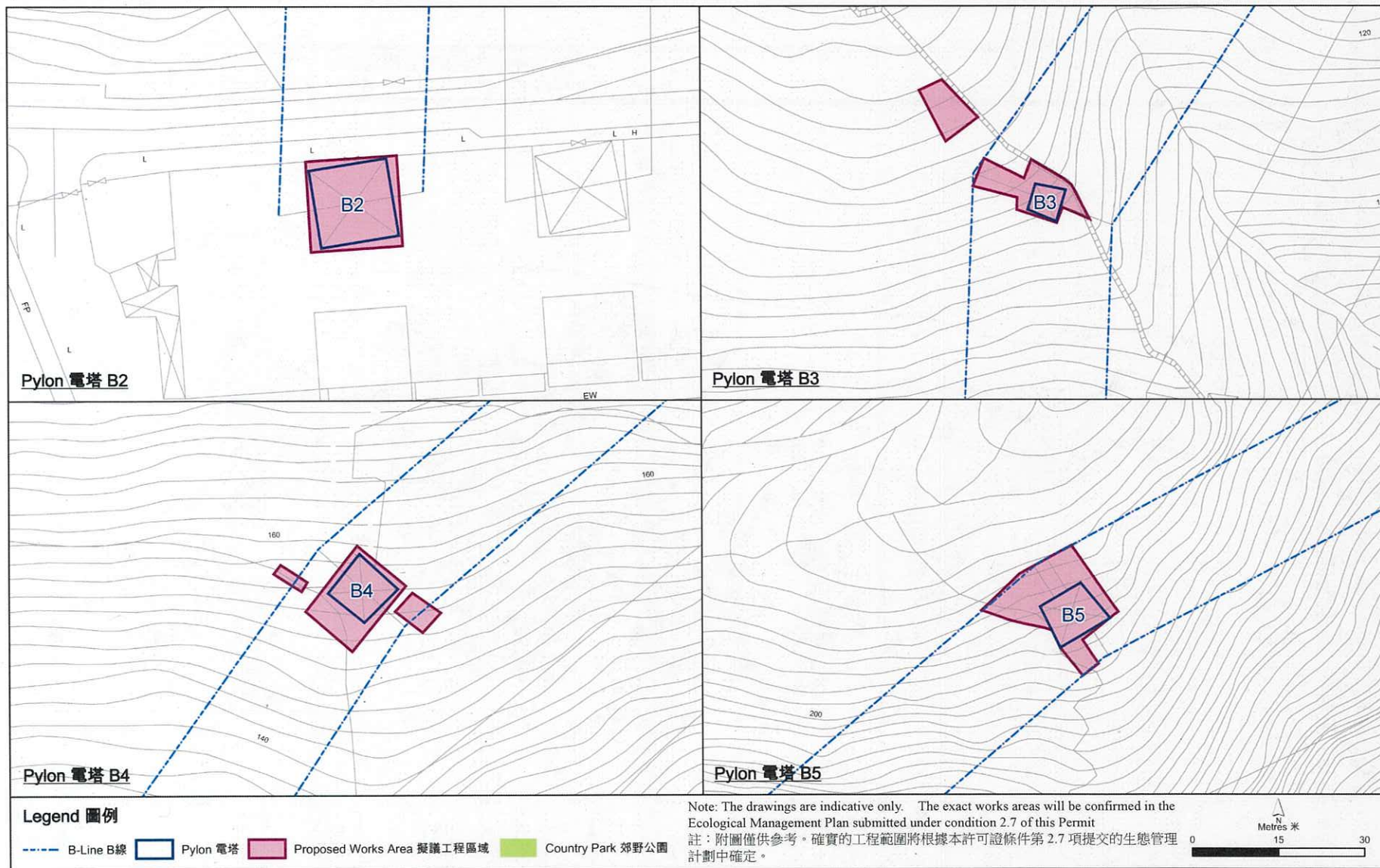
Project Title
 工程項目名稱
 Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024

Figure 1:
 圖 1:

Location Plan
 位置圖

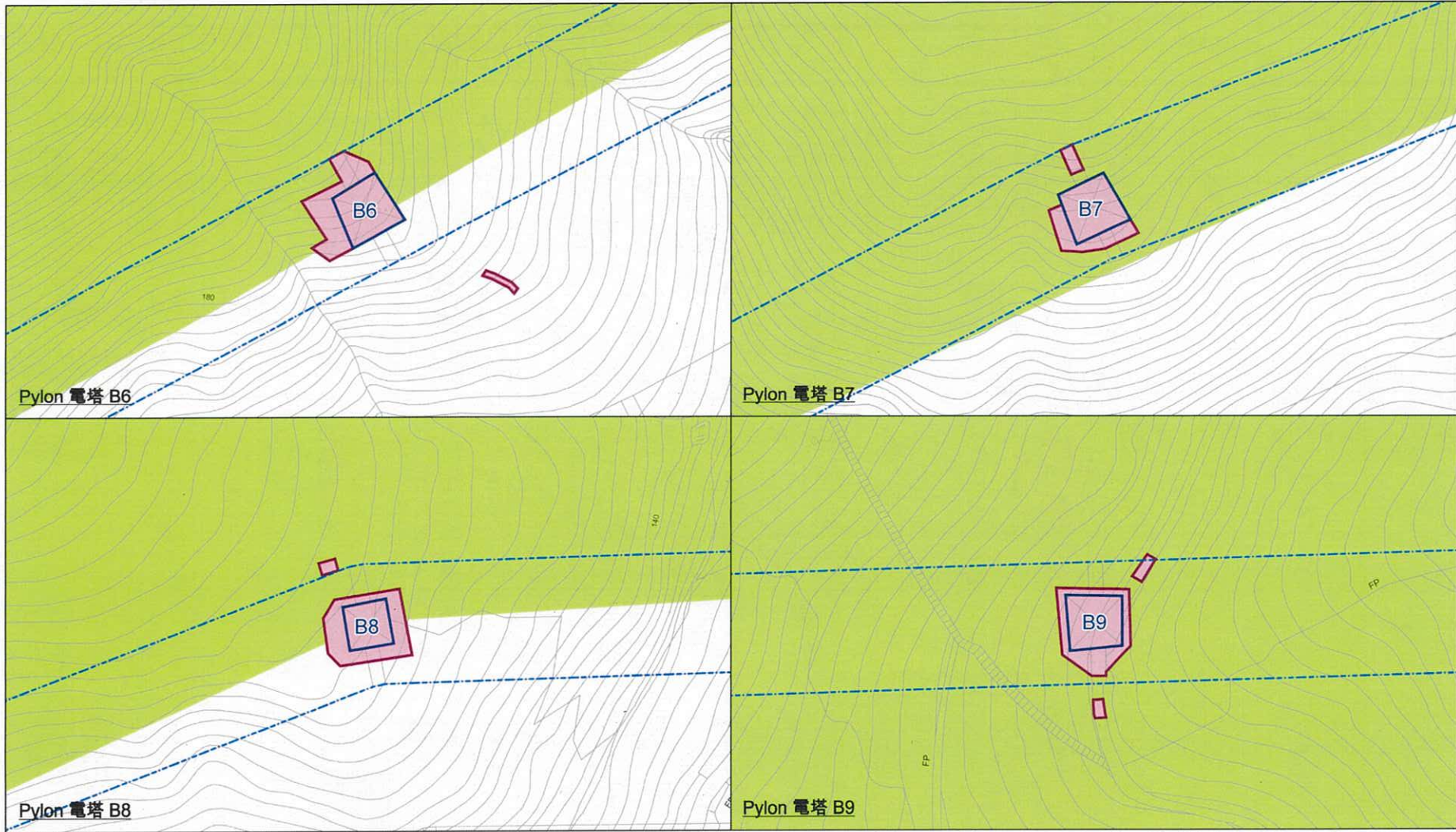




<p>Project Title 工程項目名稱</p>	<p>Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程</p>
<p>Figure 2: 圖 2:</p>	<p>Proposed Works Area at Pylon B2-B5 電塔 B2-B5 的擬議工程區域</p>

<p>Environmental Permit No.: EP-642/2024 環境許可證編號: EP-642/2024</p>






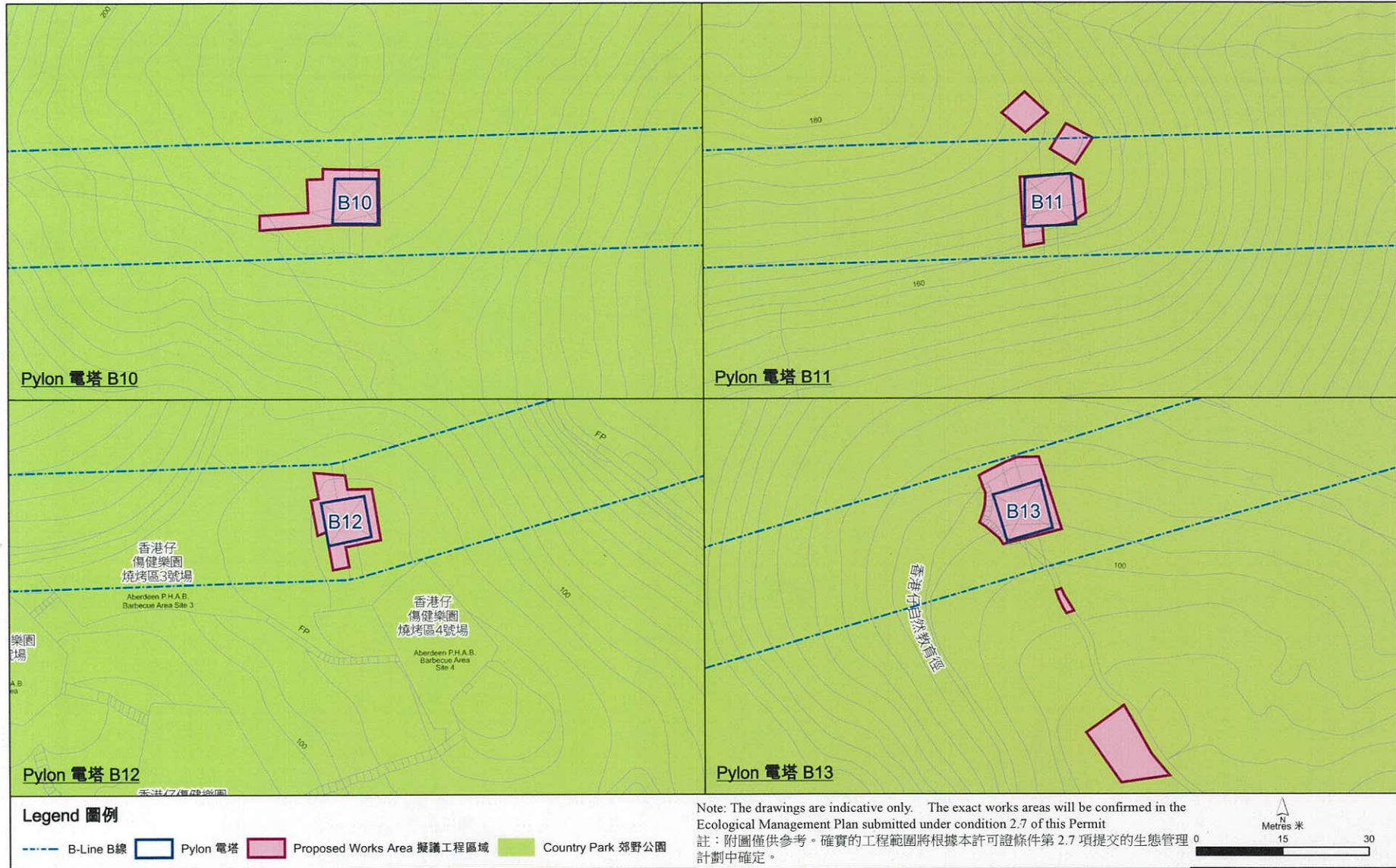
Legend 圖例

--- B-Line B線 □ Pylon 電塔 ■ Proposed Works Area 擬議工程區域 ■ Country Park 郊野公園

Note: The drawings are indicative only. The exact works areas will be confirmed in the Ecological Management Plan submitted under condition 2.7 of this Permit
 註：附圖僅供參考。確實的工程範圍將根據本許可證條件第 2.7 項提交的生態管理計劃中確定。

0 15 30
 Metres 米

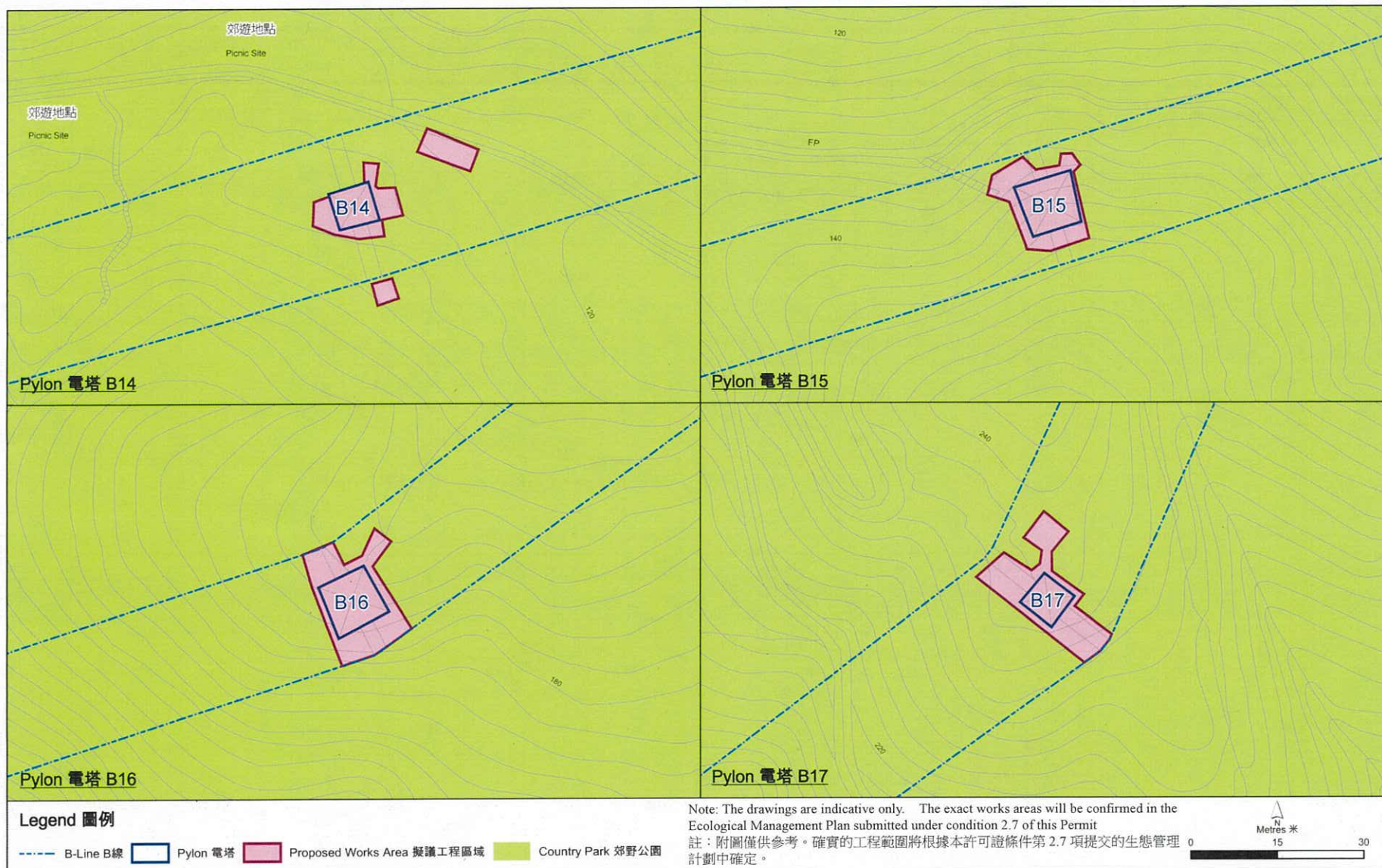
<p>Project Title 工程項目名稱</p>	<p>Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程</p>	<p>Environmental Permit No.: EP-642/2024 環境許可證編號：EP-642/2024</p>	
<p>Figure 3: 圖 3:</p>	<p>Proposed Works Area at Pylon B6-B9 電塔 B6-B9 的擬議工程區域</p>		



Project Title 工程項目名稱	Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程
Figure 4: 圖 4:	Proposed Works Area at Pylon B10-P13 電塔 B10-B13 的擬議工程區域

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024

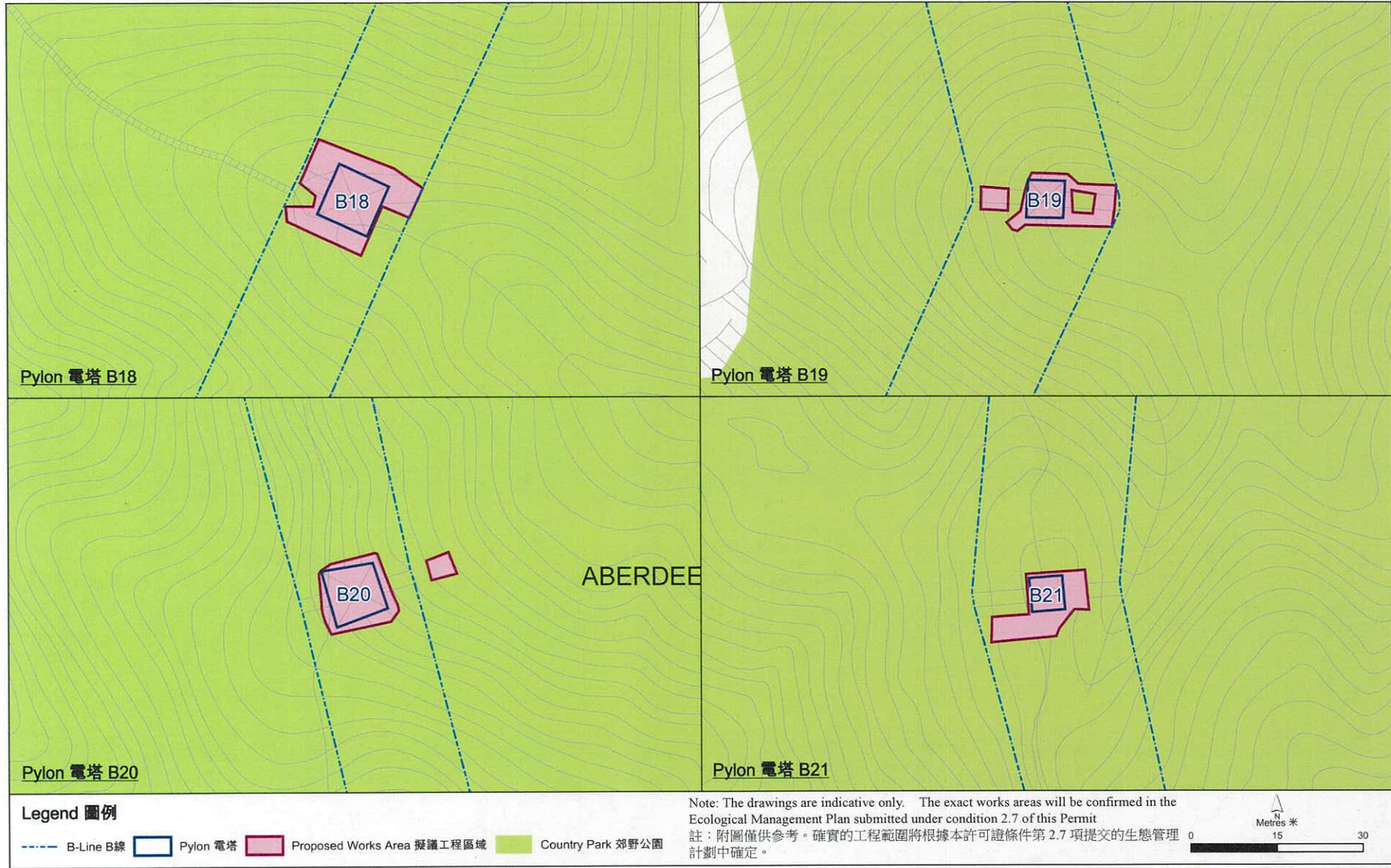




<p>Project Title 工程項目名稱</p>	<p>Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程</p>
<p>Figure 5: 圖 5:</p>	<p>Proposed Works Area at Pylon B14-P17 電塔 B14-B17 的擬議工程區域</p>

Environmental Permit No.: EP-642/2024
環境許可證編號: EP-642/2024



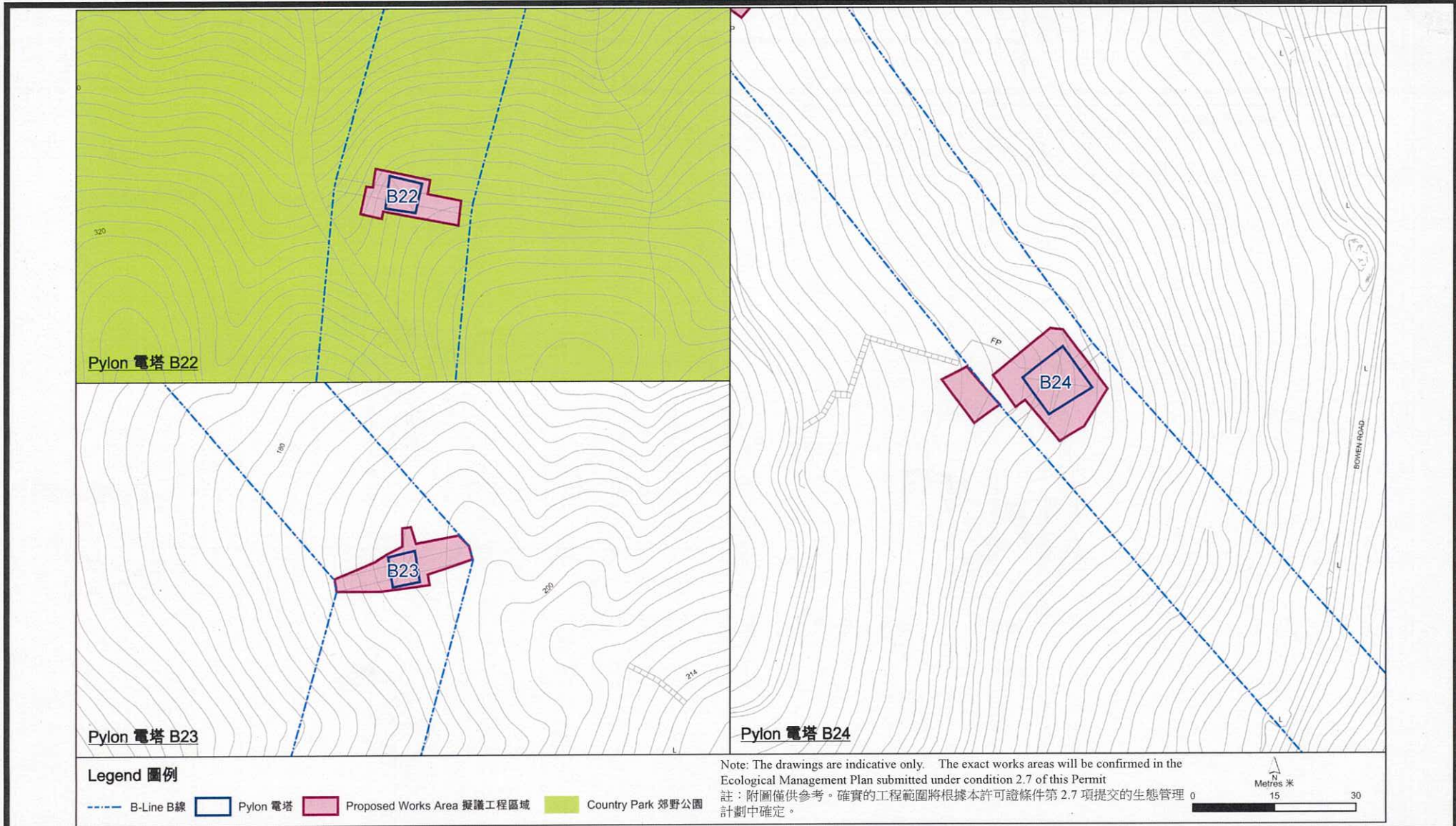


Project Title
 工程項目名稱
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024

Figure 6:
 圖 6:
Proposed Works Area at Pylon B18-B21
 電塔 B18-B21 的擬議工程區域





Project Title
 工程項目名稱

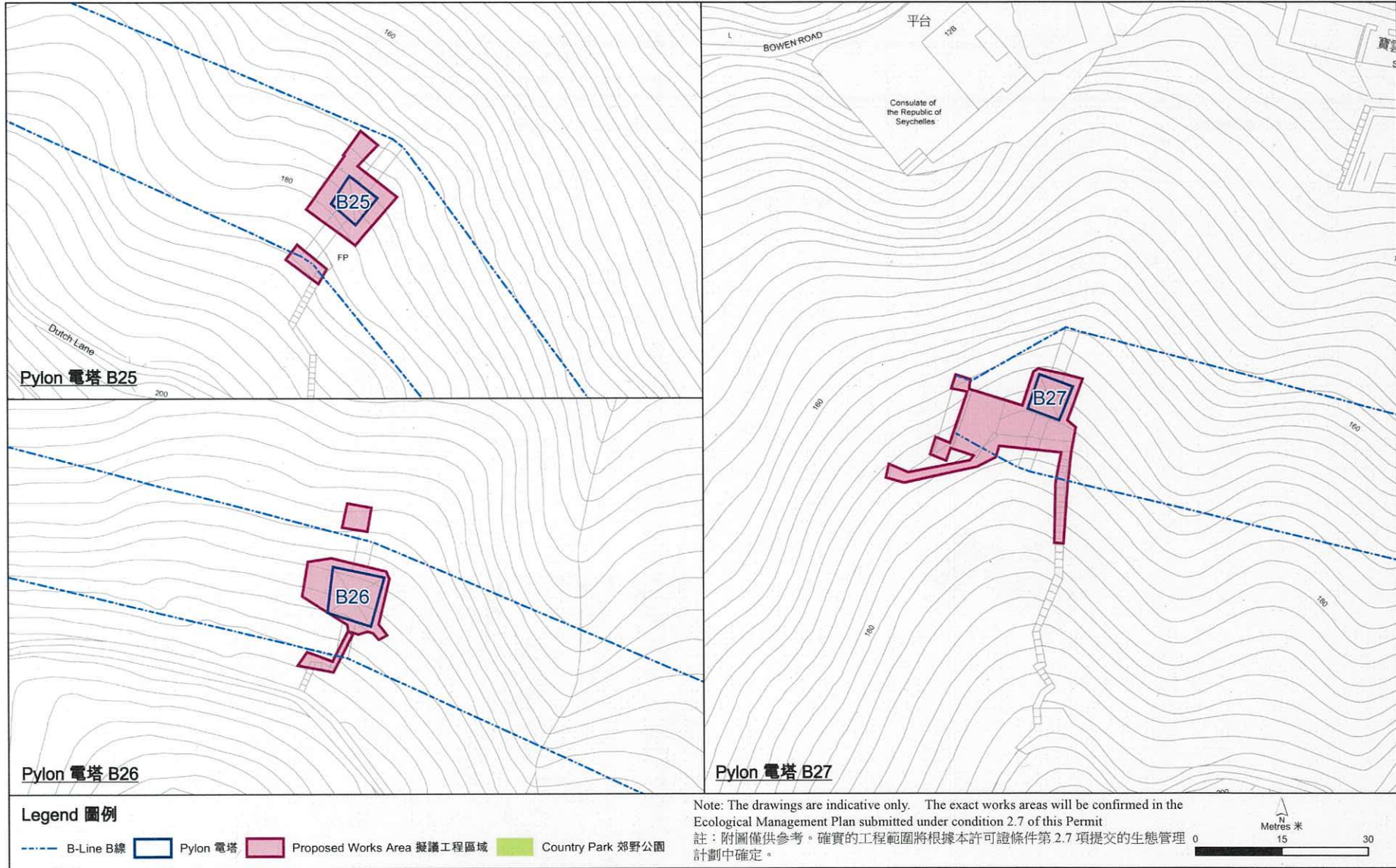
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024

Figure 7:
 圖 7:

Proposed Works Area at Pylon B22-B24
 電塔 B22-B24 的擬議工程區域



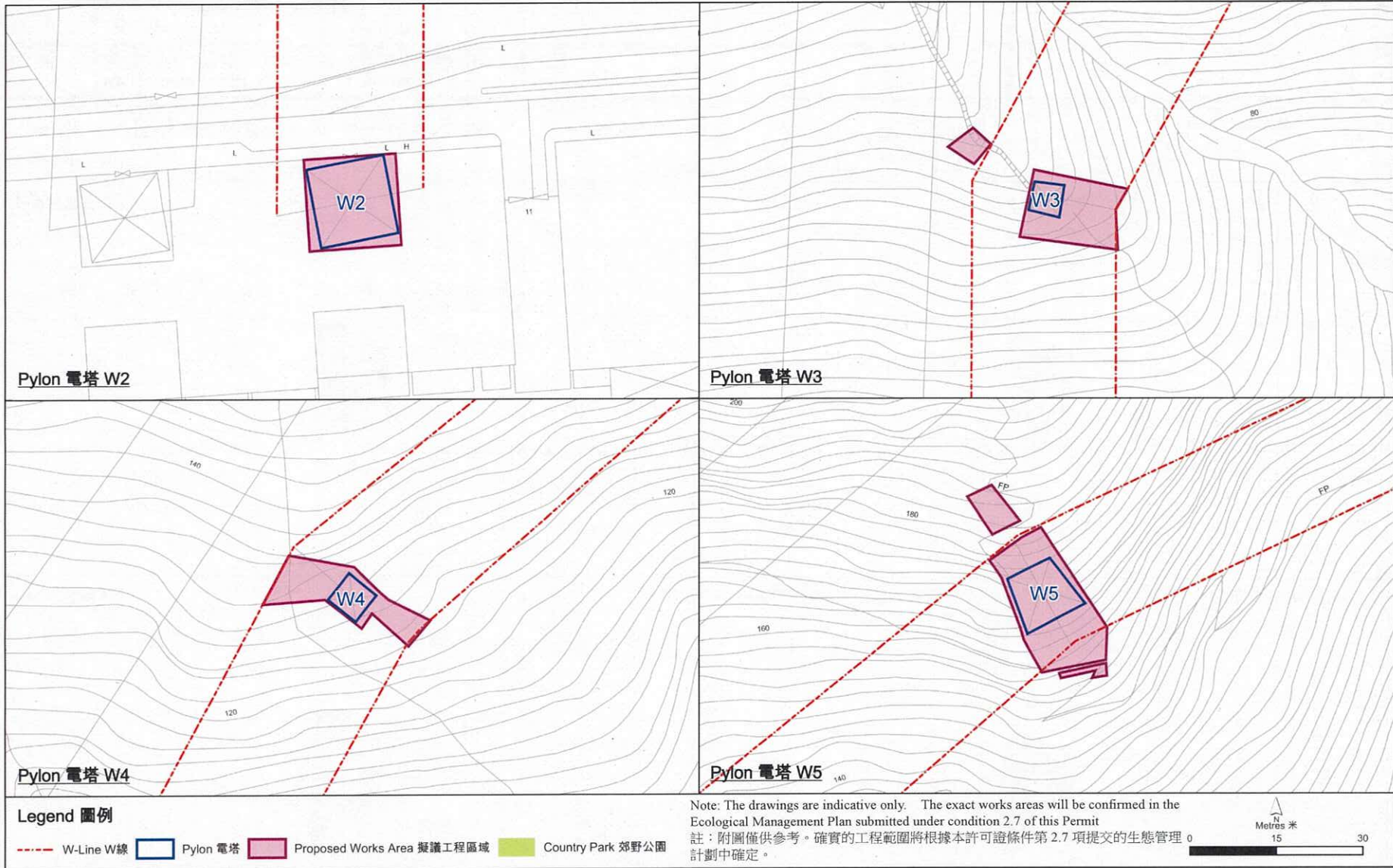


Project Title
 工程項目名稱
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Figure 8:
 圖 8:
Proposed Works Area at Pylon B25-P27
 電塔 B25-B27 的擬議工程區域

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024





Project Title
 工程項目名稱

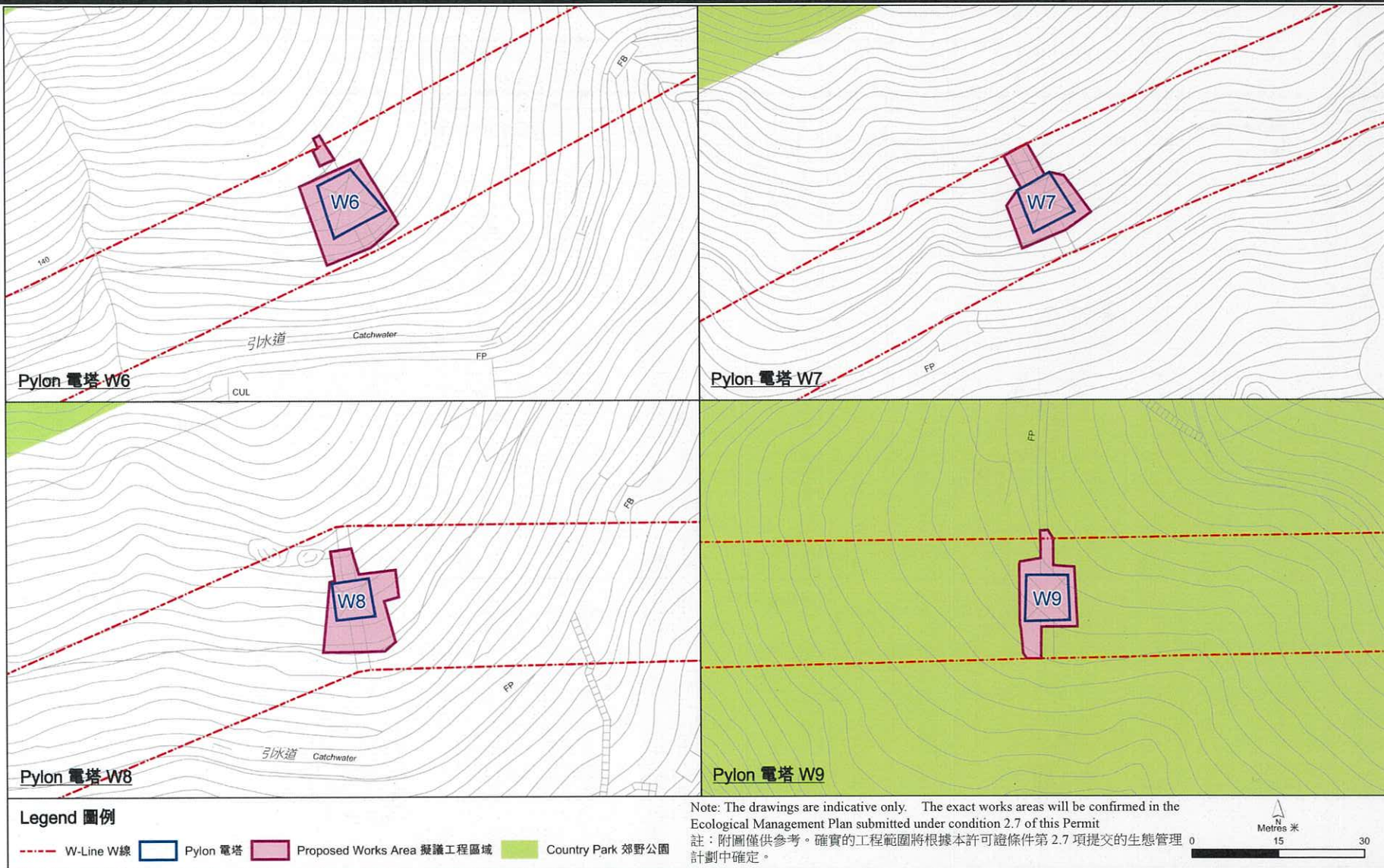
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Figure 9:
 圖 9:

Proposed Works Area at Pylon W2-W5
 電塔 W2-W5 的擬議工程區域

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024

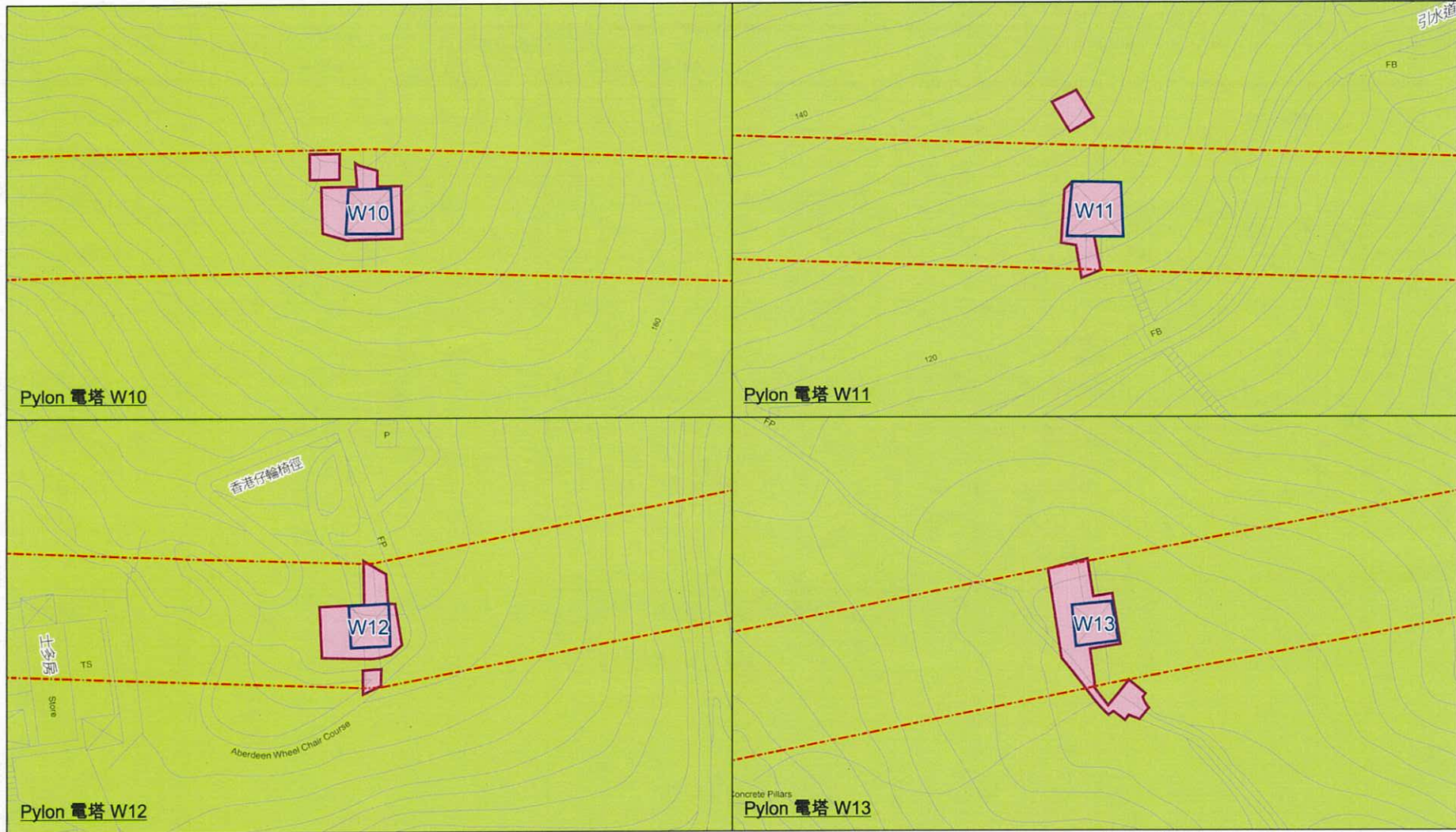




<p>Project Title 工程項目名稱</p>	<p>Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程</p>
<p>Figure 10: 圖 10:</p>	<p>Proposed Works Area at Pylon W6-W9 電塔 W6-W9 的擬議工程區域</p>

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024

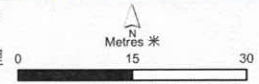




Legend 圖例

- W-Line W線
- Pylon 電塔
- Proposed Works Area 擬議工程區域
- Country Park 郊野公園

Note: The drawings are indicative only. The exact works areas will be confirmed in the Ecological Management Plan submitted under condition 2.7 of this Permit
 註: 附圖僅供參考。確實的工程範圍將根據本許可證條件第 2.7 項提交的生態管理計劃中確定。



Project Title
 工程項目名稱

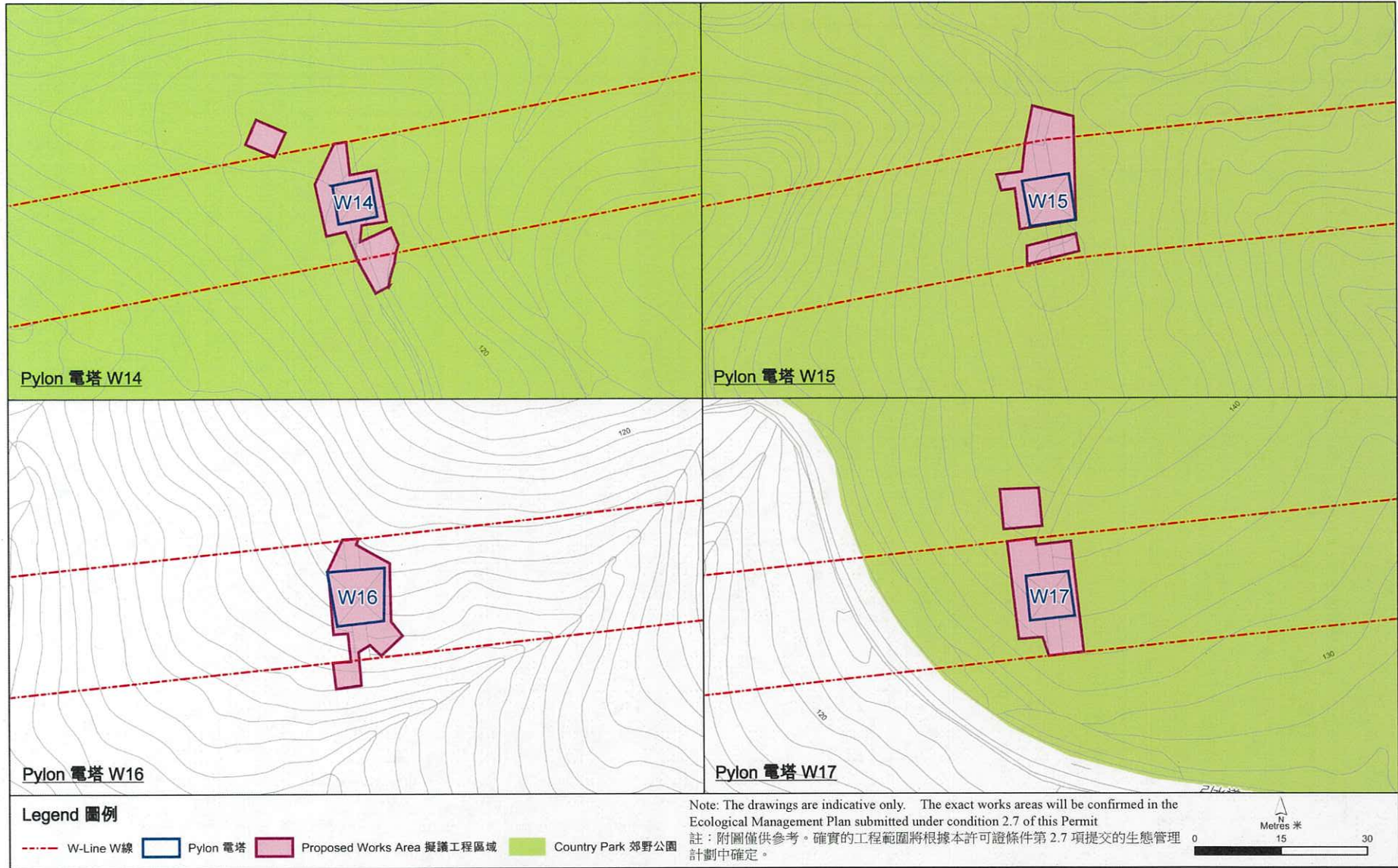
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Figure 11:
 圖 11:

Proposed Works Area at Pylon W10-W13
 電塔 W10-W13 的擬議工程區域

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024





Project Title
 工程項目名稱

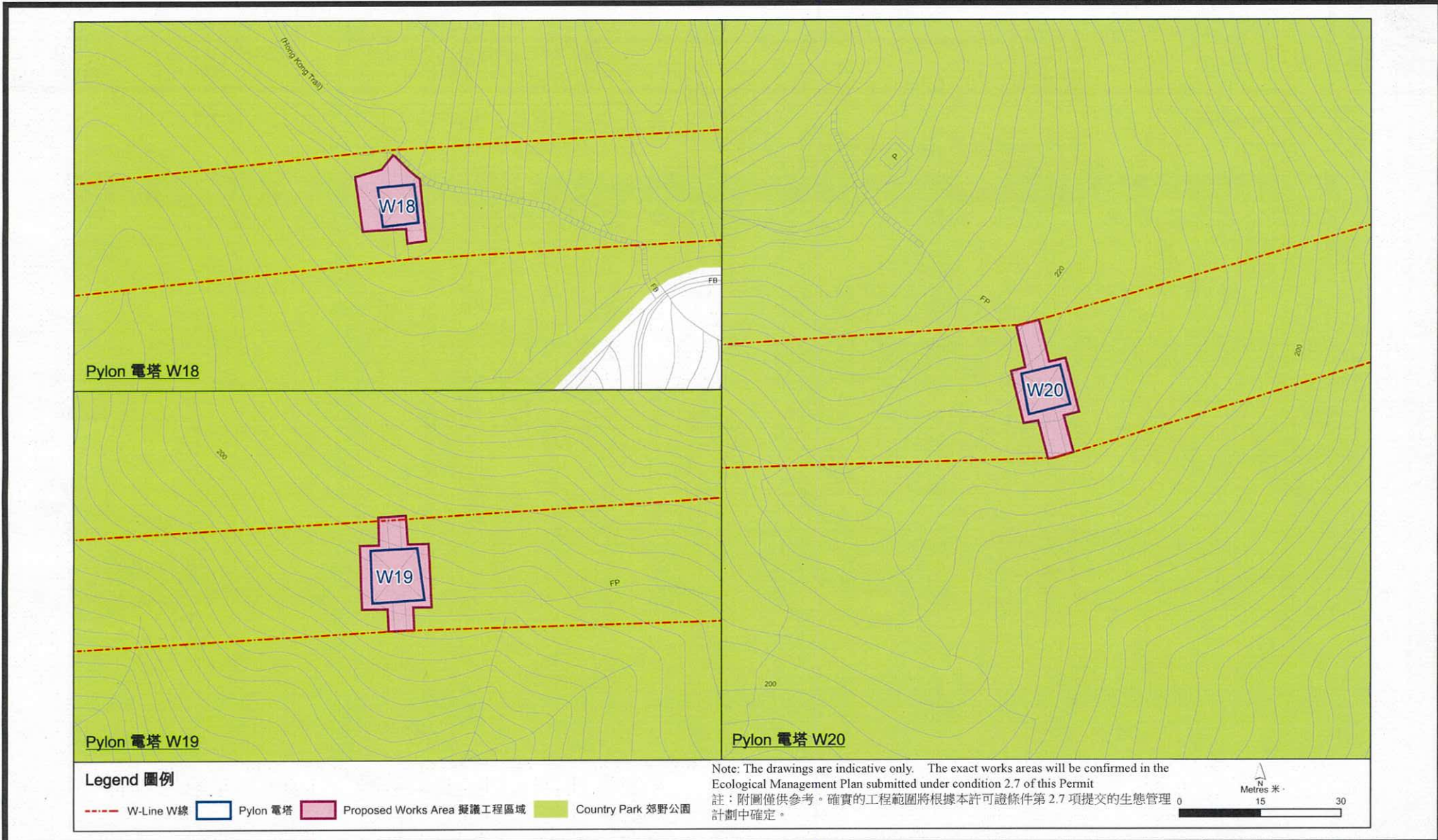
Figure 12:
 圖 12:

Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Proposed Works Area at Pylon W14-W17
 電塔 W14-W17 的擬議工程區域

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號：EP-642/2024

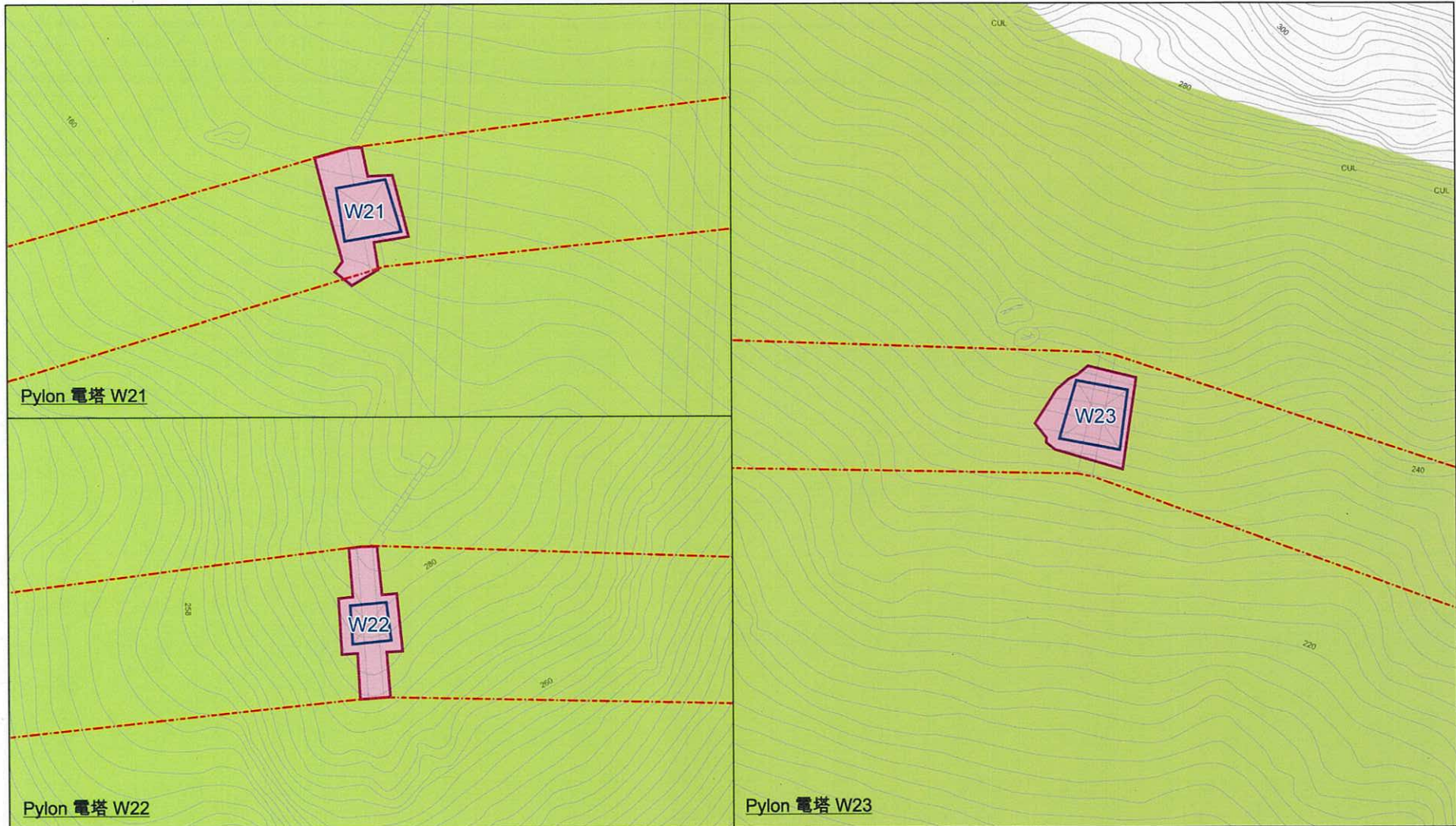




<p>Project Title 工程項目名稱</p>	<p>Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程</p>
<p>Figure 13: 圖 13:</p>	<p>Proposed Works Area at Pylon W18-W20 電塔 W18-W20 的擬議工程區域</p>

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號：EP-642/2024

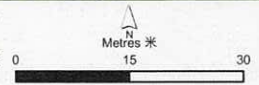




Legend 圖例

- - - W-Line W線
- Pylon 電塔
- Proposed Works Area 擬議工程區域
- Country Park 郊野公園

Note: The drawings are indicative only. The exact works areas will be confirmed in the Ecological Management Plan submitted under condition 2.7 of this Permit
 註: 附圖僅供參考。確實的工程範圍將根據本許可證條件第 2.7 項提交的生態管理計劃中確定。

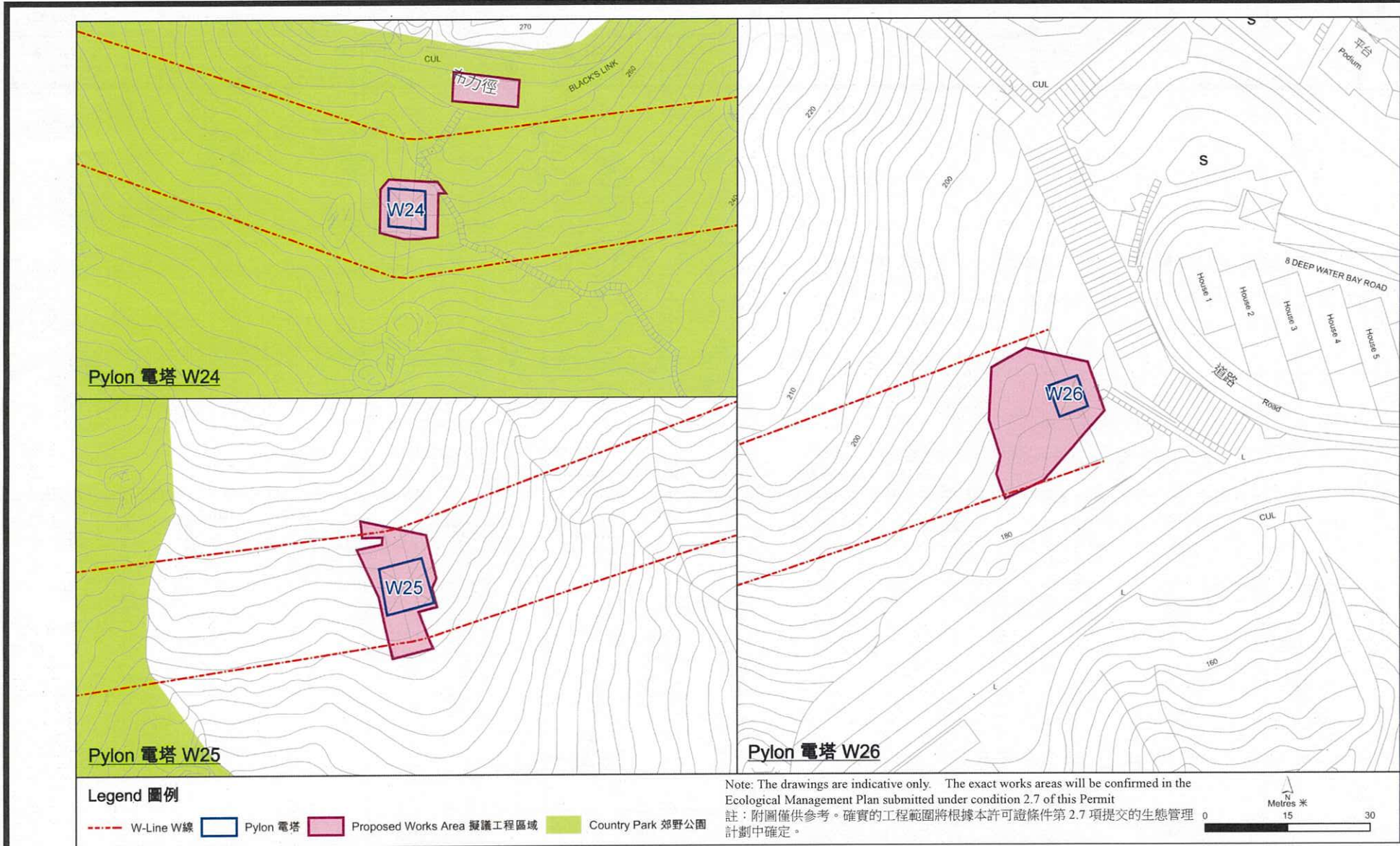


Project Title
 工程項目名稱
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Figure 14:
 圖 14:
Proposed Works Area at Pylon W21-W23
 電塔 W21-W23 的擬議工程區域

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024





Project Title
 工程項目名稱

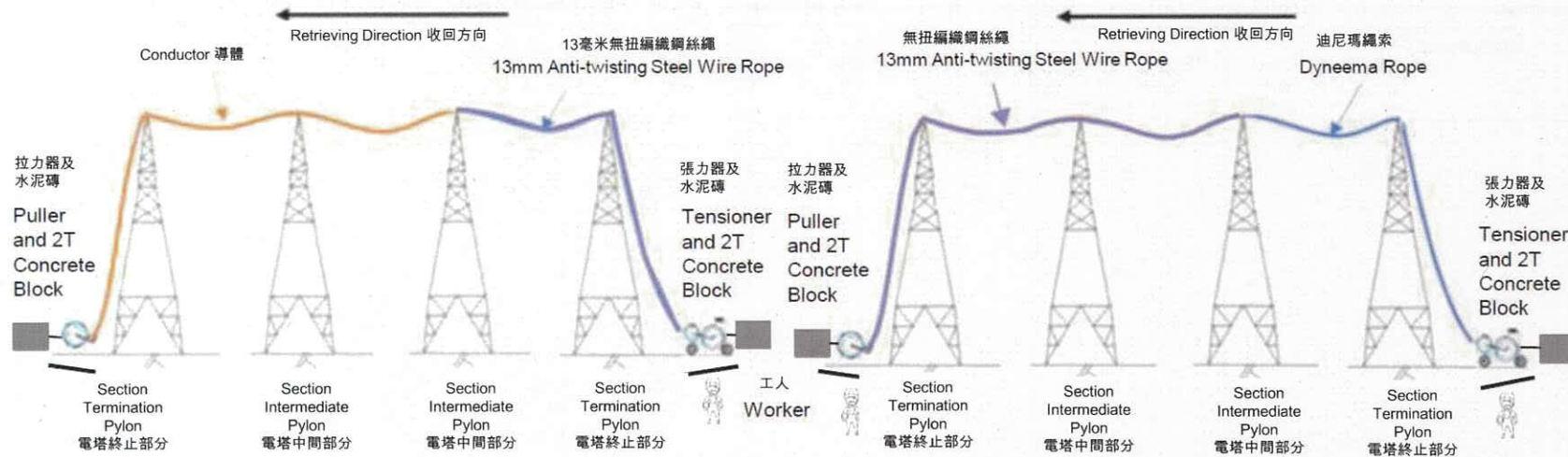
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Figure 15:
 圖 15:

Proposed Works Area at Pylon W24-W26
 電塔 W24-W26 的擬議工程區域

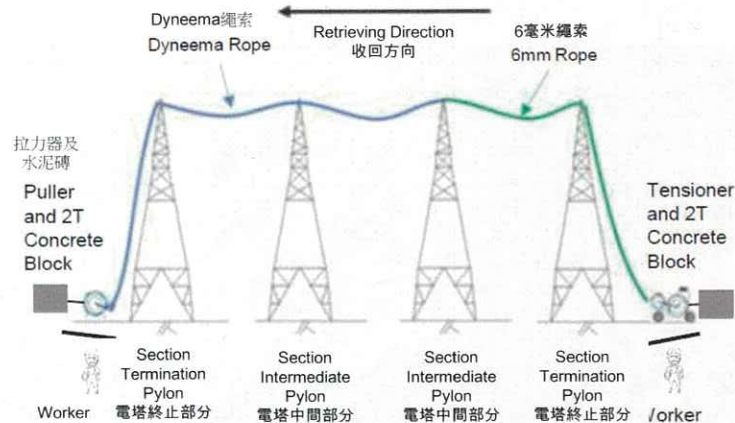
Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024





1. The conductor is retrieved by tension support of an Anti-twisting steel wire rope, the Anti-twisting steel wire rope is retrieved by Dyneema rope, then the Dyneema rope is retrieved by tension support of 6mm rope.

1. 無扭編織鋼絲繩以張力支撐收回導體，迪尼瑪繩索以張力支撐收回無扭編織鋼絲繩，然後6毫米繩索以張力支撐收回迪尼瑪繩索



2. When the whole session is covered by the 6mm rope, then the 6mm rope is gently lowered down to the ground level.

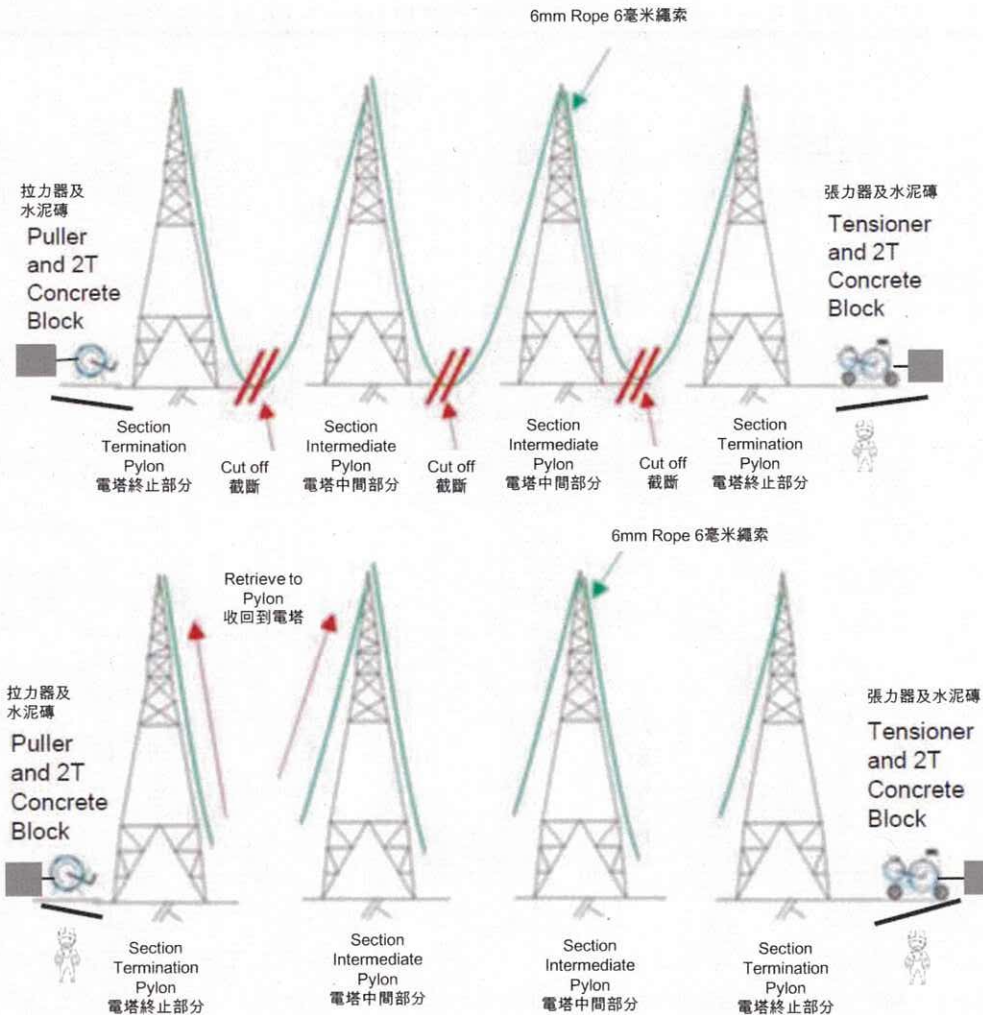
2. 當整節電纜都被 6毫米繩索覆蓋時，將6毫米繩索輕輕降低到地面

Project Title
 工程項目名稱
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Figure 16:
 圖 16:
Work Method - Retraction of Conductor and Retrieval of Dyneema Rope (Page 1 of 2)
施工方法 - 收回導體和迪尼瑪繩索 (第 1 頁, 共 2 頁)

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024





3. The 6mm rope is then cut at the ground level and retrieved to pylon.

- The locations of cutting at ground level will be determined before work commencement. It will be at conducted at disturbed/ development area as far as possible to avoid impact to the habitat.
- Helicopter or drone will be used to retrieve the 6mm rope after the cutting-off of those ropes over the reservoir. When retrieving the rope, the contractor will monitor the rope at ground level all the way. The contractor will communicate with the workers at the tensioner to stop retrieval until no vehicle or visitors crossing hiking trail and road, or will temporarily stop visitors along hiking trail if necessary to allow the rope passing through, which is expected to introduce minimal disturbance.
- If the rope is stuck by tree branches, the contractor will move the rope away from the branches by hand so that it can continue be retrieved.

Note: If there is no suitable locations for sitting the cable extraction machine for some spans due to the extreme site condition, conductor for those spans will be extracted by manpower.

3. 然後在地面切割 6 毫米繩索，並收回到電塔。

- 在工程開始前，將確定於地面進行切割的位置。此將盡可能在已發展 / 受干擾區進行，避免對棲息地造成影響。
- 若是在水塘上空，將會使用直升機或無人機收回該剪斷後的6毫米繩索。收回繩索時，工人將全面監控繩索放到地面整個過程。工人將會與在張力器處的工人溝通，作出停止收回繩索的指示，直到沒有車輛或遊客經過遠足徑和道路。或如有必要，將暫時阻止遊客經過遠足徑，讓繩索通過，預計此做法將會造成最小的干擾。
- 如果繩索被樹枝卡住，工人會用手將繩索從樹枝上取下，以便繼續收回繩索。

註: 如果由於現場極端條件，某些塔翼沒有合適的位置放置電纜抽離機，則將由人力代替。

Project Title
工程項目名稱

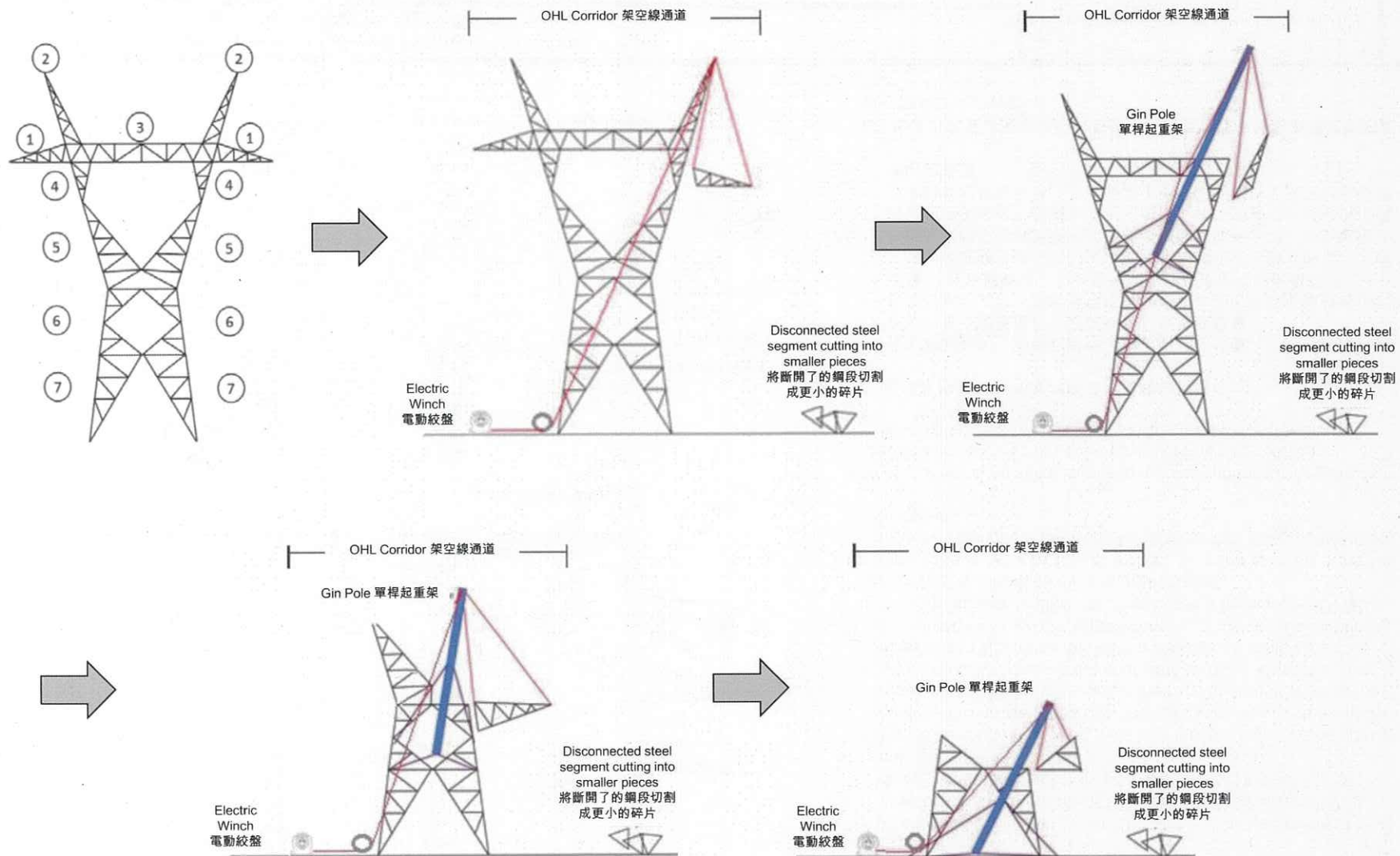
Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Figure 17:
圖 17:

Work Method - Retraction of Conductor and Retrieval of Dyneema Rope (Page 2 of 2)
施工方法 - 收回導體和迪尼瑪繩索 (第 2 頁, 共 2 頁)

Environmental Permit No.: EP-642/2024
環境許可證編號: EP-642/2024

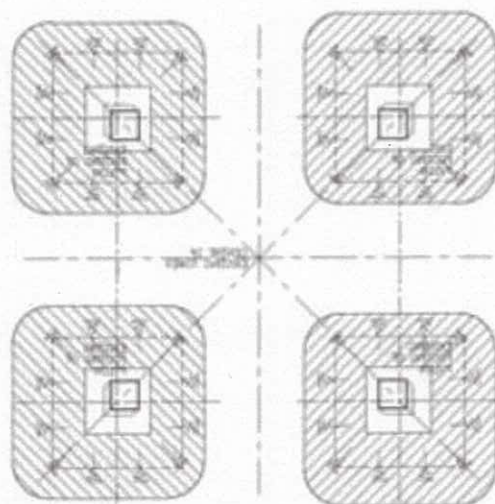




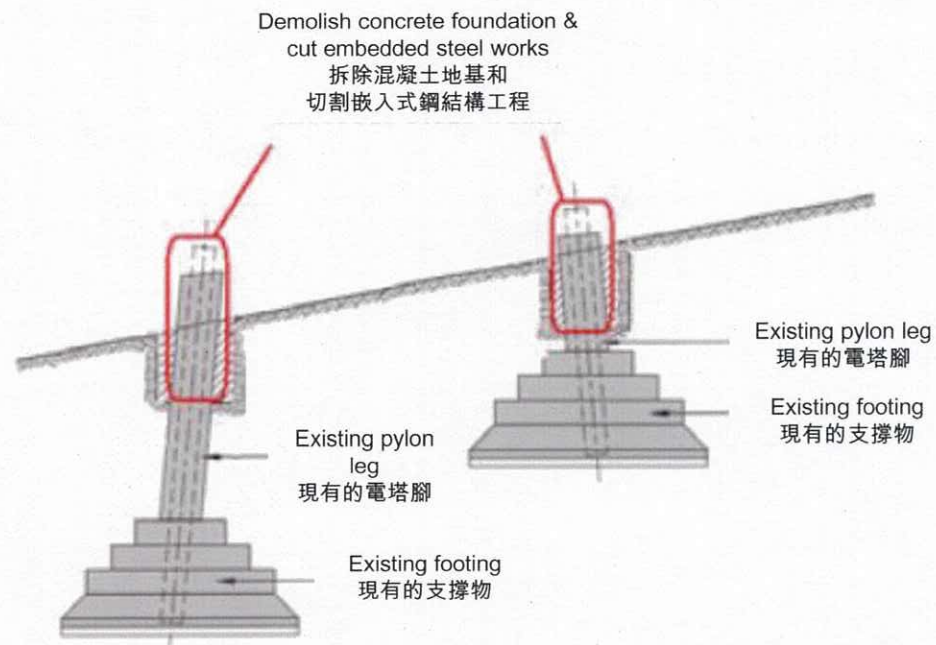
<p>Project Title 工程項目名稱</p>	<p>Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程</p>
<p>Figure 18: 圖 18:</p>	<p>Work Method - Dismantling of Pylon 施工方法 - 拆除電塔</p>

<p>Environmental Permit No.: EP-642/2024 環境許可證編號: EP-642/2024</p>
--





Indicative locations of pylon foundations
 電塔地基的指示位置



Removal of pylon foundations
 拆除電塔地基

Project Title
 工程項目名稱

Removal of 132kV Overhead Line and Pylons for B-Line and W-Line
 寶雲段及黃泥涌段 132kV 架空電纜及電纜塔的拆除工程

Environmental Permit No.: EP-642/2024
 環境許可證編號: EP-642/2024

Figure 19:
 圖 19:

Work Method - Removal of Pylon Foundations
 施工方法 - 拆除電塔地基

